

## VERTALING

## MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

N. 2012 — 639

[C – 2012/29066]

**22 DECEMBER 2011. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap houdende goedkeuring van het driejarenplan met betrekking tot de externe evaluaties die niet bekrachtigd worden met een getuigschrift in de algemene en technologische humaniora en in de beroeps- en technische humaniora**

De Regering van de Franse Gemeenschap,

Gelet op het decreet van 2 juni 2006 betreffende de externe evaluatie van de verworven kennis van leerlingen van het leerplichtonderwijs en het getuigschrift van basisonderwijs na het lager onderwijs, inzonderheid op artikel 8, § 2;

Gelet op het voorstel van kalender van de Sturingscommissie ingediend op 20 september 2011 betreffende het driejarenplan met betrekking tot de externe evaluaties die niet bekrachtigd worden met een getuigschrift in de algemene en technologische humaniora en in de beroeps- en technische humaniora;

Op de voordracht van de Minister van Leerplichtonderwijs;

Na beraadslaging,

Besluit :

**Artikel 1.** Het driejarenplan met betrekking tot de externe evaluaties die niet bekrachtigd worden met een getuigschrift in de algemene en technologische humaniora en in de beroeps- en technische humaniora voor de schooljaren 2012-2013, 2013-2014 en 2014-2015, wordt bepaald als volgt :

- in 2012-2013: evaluatie in de wetenschappen in alle klassen van het derde jaar secundair onderwijs in het gewone onderwijs;
- in 2013-2014: evaluatie in lectuur in alle klassen van het vijfde jaar secundair onderwijs in het gewone onderwijs;
- in 2014-2015: evaluatie in wiskunde in alle klassen van het vierde jaar secundair onderwijs van de overgangsafdeling in het gewone onderwijs.

**Art. 2.** De klassenraden van de inrichtingen voor gespecialiseerd onderwijs hebben de vrijheid zelf te bepalen welke leerlingen aan de externe evaluatie onderworpen worden in functie van de schoolkennis opgedaan door iedereen.**Art. 3.** De Minister bevoegd voor het Leerplichtonderwijs is belast met de uitvoering van dit besluit.**Art. 4.** Dit besluit treedt in werking op 1 januari 2012.

Brussel, 22 december 2011.

De Minister van Leerplichtonderwijs en Onderwijs voor Sociale Promotie,  
Mevr. M.-D. SIMONET

**DEUTSCHSPRACHIGE GEMEINSCHAFT  
COMMUNAUTE GERMANOPHONE — DUITSTALIGE GEMEENSCHAP**

MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

D. 2012 — 640

[2012/200841]

**16. JANUAR 2012 — Dekret zur Billigung des Zusammenarbeitsabkommens vom 30. September 2011 zwischen der Wallonischen Region und der Deutschsprachigen Gemeinschaft über die Mobilität der Auszubildenden im Rahmen der mittelständischen Ausbildung und der Selbstständigen und kleinen und mittleren Unternehmen (1)**

Das Parlament der Deutschsprachigen Gemeinschaft hat das Folgende angenommen und wir, Regierung, sanktionieren es:

**Einziger Artikel** - Das Zusammenarbeitsabkommen vom 30. September 2011 zwischen der Wallonischen Region und der Deutschsprachigen Gemeinschaft über die Mobilität der Auszubildenden im Rahmen der mittelständischen Ausbildung und der Selbstständigen und kleinen und mittleren Unternehmen wird gebilligt.Wir fertigen das vorliegende Dekret aus und ordnen an, dass es durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.  
Eupen, den 16. Januar 2012

Der Ministerpräsident,  
Minister für lokale Behörden  
K.-H. LAMBERTZ

Der Minister für Unterricht, Ausbildung und Beschäftigung  
O. PAASCH

Die Ministerin für Kultur, Medien und Tourismus  
Frau I. WEYKMANS

Der Minister für Familie, Gesundheit und Soziales  
H. MOLLERS

Fußnote

(1) *Sitzungsperiode 2011-2012.**Nummerierte Dokumente:* 91 (2011-2012), Nr. 1 Dekretentwurf.

91 (2011-2012), Nr. 2 Bericht.

*Ausführlicher Bericht:* 16. Januar 2012 Nr. 33 Diskussion und Abstimmung.

## TRADUCTION

## MINISTERE DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE

F. 2012 — 640

[2012/200841]

**16 JANVIER 2012. — Décret portant assentiment à l'accord de coopération relatif à la mobilité des apprenants dans le cadre de la formation en alternance et des indépendants et petites et moyennes entreprises, conclu entre la Région wallonne et la Communauté germanophone (1)**

Le parlement a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

**Article unique.** Assentiment est donné à l'accord de coopération relatif à la mobilité des apprenants dans le cadre de la formation en alternance et des indépendants et petites et moyennes entreprises, conclu entre la Région wallonne et la Communauté germanophone.

Promulguons le présent décret et ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Eupen, le 16 janvier 2012.

Le Ministre-Président,  
Ministre des Pouvoirs locaux,  
K.-H. LAMBERTZ

Ministre de l'Enseignement, de la Formation et de l'Emploi,  
O. PAASCH

Ministre de la Culture, des Médias et du Tourisme,  
Mme I. WEYKMANS

Ministre de la Famille, de la Santé et des Affaires sociales,  
H. MOLLERS

—  
Note

(1) *Session 2011-2012.*

*Documents parlementaires* : 91 (2011-2012), n° 1 Projet de décret.  
91 (2011-2012), n° 2 Rapport.

*Compte rendu intégral* : 16 janvier 2012, n° 33 Discussion et vote.

## VERTALING

## MINISTERIE VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

N. 2012 — 640

[2012/200841]

**16 JANUARI 2012. — Decreet houdende instemming met het samenwerkingsakkoord van 30 september 2011 tussen het Waals Gewest en de Duitstalige Gemeenschap over de mobiliteit van de lerenden in het kader van de alternerende opleiding en de opleiding voor zelfstandigen en kleine en middelgrote ondernemingen (1)**

Het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

**Enig artikel.** Instemming wordt verleend met het samenwerkingsakkoord van 30 september 2011 tussen het Waals Gewest en de Duitstalige Gemeenschap over de mobiliteit van de lerenden in het kader van de alternerende opleiding en de opleiding voor zelfstandigen en kleine en middelgrote ondernemingen.

Wij kondigen dit decreet af en bevelen dat het door het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Eupen, 16 januari 2012.

De Minister-President,  
Minister van Lokale Besturen,  
K.-H. LAMBERTZ

De Minister van Onderwijs, Opleiding en Werkgelegenheid,  
O. PAASCH

De Minister van Cultuur, Media en Toerisme,  
Mevr. I. WEYKMANS

De Minister van Gezin, Gezondheid en Sociale Aangelegenheden,  
H. MOLLERS

—  
Nota

(1) *Zitting 2011-2012.*

*Parlementaire stukken* : 91 (2011-2012), nr. 1 Ontwerp van decreet.  
91 (2011-2012), nr. 2 Verslag.

*Integraal verslag* : 16 januari 2012, nr. 33 Bespreking en aanneming.